

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verband für Landtechnik
<b>Band:</b>	31 (1969)
<b>Heft:</b>	13
<b>Rubrik:</b>	Eine Produktenschau auf andere Art : eine Beschreibung, keine Prüfberichte oder Auszüge daraus

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Eine Produktenschau auf andere Art**

(Eine Beschreibung, keine Prüfberichte oder Auszüge daraus)

## **ALLAMAND - Landmaschinen**

An der OLMA, in Halle 6, am Stand Nr. 637 der bekannten westschweizerischen Firma Allamand sind die neuesten landwirtschaftlichen Geräte ausgestellt.

Der neue Anbau-Winkeldrehpflug CERES leistet auch bei schwierigsten Bodenverhältnissen einwandfreie, saubere Arbeit. Eine Schnellverstellvorrichtung erlaubt das Beibehalten der Arbeitstiefe bis an das Ende der Furche. Der Grendel ist aus Profilstahl gefertigt mit einer Zugfestigkeit von 80 kg/mm<sup>2</sup> und verleiht dem Pflug eine aussergewöhnliche Stabilität.

Das Modell CYBELE besitzt in der Höhe verstellbare Anlenkpunkte am Kopfstück und kann dadurch an sämtliche Traktoren mit Dreipunktarmen der Kategorien I oder II angebaut werden. Um eine leicht funktionierende Wendung zu erreichen, liegt die überdimensionierte Achse des Grendels auf zwei Nadellagern. Wie auch beim Pflug Cérès wird hier grösste Sicherheit geboten durch automatische, unabhängige Bruchsicherungen. Da die Pflugkörper drehbar montiert sind, ist ein Hängenbleiben am Objekt ausgeschlossen. Ausserdem besteht die Möglichkeit zur Anbringung einer Stützrolle oder zum Umbau als Einscharfpflug.

Besonders zu erwähnen wäre die Pendel-egge VICON. Dieses moderne Bodenbearbeitungsgerät wurde geschaffen, um mit Hilfe der Traktorkraft und unter Vermeidung vieler Radspuren in einem einzigen Arbeitsgang jedes gewünschte Saat- oder Pflanzbett herzurichten. Durch 4 verschiedenen stark gegeneinander schwingende Zinkenbalken wird der Boden gleichzeitig gelockert, gekrümelt und eingeebnet. Da dabei die tieferen und noch nassen und kalten Bodenschichten nicht nach oben gebracht werden, können keine Klumpen entstehen. Diese Egge kann also dank ihrer Eigenschaften das ganze Jahr hindurch benutzt werden. Sie ist auch in 2-balkiger Ausführung erhältlich. Von der

gleichen Marke werden auch die stabilen und praktischen Pendeldüngerstreuer vorgestellt.

Der Hydrauliklader SOLMEC, auffallend durch seine saubere, einfache Konstruktion, arbeitet entweder unabhängig durch einen Dieselmotor 12,5 PS, oder je nach Typ durch die an die Zapfwelle des Traktors angebrachte Kardanwelle. Der leicht erreichbare Führersitz ist seitlich angebracht und ermöglicht somit dem Bedienungsmann eine grosse Sichtweite. — (Siehe auch Inserat.)

Interessenten wenden sich an:  
ALLAMAND S.A., 1110 Morges.

## **Brütten-Pflüge**

Ein wichtiges und viel benötigtes Arbeitsgerät in der Landwirtschaft ist sicher der Pflug. Die seit Februar 1969 unter neuer Leitung stehende Firma zeigt den Interessenten an der OLMA in der Halle 6, am Stand Nr. 643, ihre Produkte.

Für die Ackerbearbeitung werden folgende Pflüge vorgestellt: Typ KR-65, der Einschar-Winkelpflug «Brütten» mit dem bis 55 % bergwärts und bis 30 % abwärts gepflügt werden kann. Der sehr schnelle Einzug gewährleistet ein gutes Wenden der Furche, wodurch das Vorschälermäddli mit dem ganzen Erdbalken überdeckt wird.

Mit dem Typ KV-66 Zweischar-Winkel-pflug und dem Typ KV-67 Kombi Drei- oder Zweischar Winkelpflug wird die Reihe erweitert. Bei letzterem kann durch einfaches Abkoppeln je nach Wunsch ein Element hinzugefügt oder weggenommen werden. Alle «Brütten»-Pflüge sind mit einer Doppel-Bruchsicherung versehen. Als Beweis für die Qualität gewährt die Firma darauf und auf das Zerreissen des Pfluges eine Garantie von 5 Jahren. Eine weitere Verbesserung bildet das Transport- und Arbeitsrad, welches die beim Transport auf schlechten Strassen gefürchteten Hydraulikschäden verhindert.

Auch die Probleme des Winters wurden nicht vergessen. Der neue patentierte «Mammut»-Schneepflug schliesst in der mechanischen Schneeräumung diejenigen Lücken, die bisher noch offen geblieben sind. Um der Forderung nach einem Räumgerät, das ausser den üblichen Pflügearbeiten imstande ist, festgefahrene, holperige und daher den Verkehr gefährdende Schneesohlen aufzubrechen, gerecht zu werden, wurde dieser moderne Schneepflug entwickelt. Durch jahrelange Versuche in der Praxis konnte eine Pflugform entwickelt werden, welche die grössten Schneemassen, Verwehungen oder schweren Naßschnee spielend räumt, ohne seitlichen Druck auf das Fahrzeug zu übertragen, was bisher mit Einseitenpflügen nicht möglich war. Die Montage am Fahrzeug ist solid und einwandfrei angebracht, reicht nicht weit gegen den Boden hinunter, so dass genügend Bodenfreiheit gewährleistet ist. Ein grosser Vorteil ist auch, dass die Neigung des Pfluges zur Fahrbahn verstellbar ist. Die Hebevorrichtung des Pfluges kann je nach Verhältnissen hydraulisch, von Hand und Motor, elektro-hydraulisch oder mechanisch erfolgen.

Der «Mammut»-Schneepflug ist in vier Varianten erhältlich, nämlich in den Ausführungen Junior, Traktor, Camion und Super. - Interessenten wenden sich an:

Pflugfabrik Brütten, H. Schnyder.  
8311 Brütten.

## **ELSCHROM Heuschrotmaschine**

Das Heuschroten ist eine der unliebsamsten u. anstrengendsten Arbeiten der Landwirtschaft und ausserdem nicht ungefährlich. Daher wurde schon verschiedentlich versucht auch diese Arbeit zu mechanisieren.

An der diesjährigen OLMA wird in der UMA-Landmaschinenschau eine neue elektrische Heuschrotmaschine ELSCHROM in der Halle 10 vorgeführt. Um die von der Praxis her an sie gestellten Anforderungen zu erfüllen, wurde diese Maschine von ganz neuen Gesichtspunkten aus konstruiert.

Der wesentlichste Beitrag zur Unfallverhütung liegt darin, dass der Heustock nicht

mehr bestiegen werden muss. Ein weiterer Vorteil spricht für diese Heuschrotmaschine, die Zeitsparnis. 4–5 Minuten nur dauert das Schneiden eines Satzes von 50 auf 50 cm bei einer Stockhöhe von 7 m.

Das Arbeitsaggregat wird durch einen sinnreich angeordneten Hebemechanismus mit Leichtigkeit auf den Heustock befördert, wogegen die Abwärtsbewegung während des Schrotens durch das Eigengewicht geschieht.

Auf Grund der getroffenen Schutzmassnahmen kann ohne Bedenken elektrische Energie verwendet werden. Zudem bietet die Heuschrotmaschine ELSCHROM weitgehende Garantie für erstklassiges Material und einwandfreie Facharbeit.

Interessenten wenden sich an die regionalen Genossenschaften.

## **ESTUMAG - landwirtschaftliche Geräte**

Dieses bekannte Unternehmen ist an der diesjährigen OLMA mit seinem Verkaufsprogramm in der Halle 6 am Stand Nr. 640 zu finden.

Als praktisches 1-Mann-Erntegerät für hochwertige Mais-Silage wurde von Eberhardt der «Maisfix» konstruiert. Seine Eigenschaften sind bestechend: Häcksel-längen von 6 und 12 mm, Förderleistung bis 25 t in der Stunde, einfacher Anbau an die Dreipunkthydraulik, direkt im Blickfeld vom Traktorsitz aus, trotz seitlichen Anbaues werden 2,50 m Gesamtbreite für Traktoren und Gerät nicht überschritten, serienmäßig eingebauter Messer-Schleifapparat, drehbares Auswurfrohr u. schwenkbarer Auswurfkrümmer.

Mit dem MULI 330 Einzelkorn-Sägerät vereinigte Eberhardt gleich drei Arbeiten in einem einzigen Arbeitsgang. Der Landwirt braucht nur einmal über den unbearbeiteten Acker zu fahren, denn das Muli 330 bereitet das Saatbeet, düngt und sät in einem einzigen Arbeitsgang. Die daraus resultierende Kostenersparnis und der Zeitgewinn ist offensichtlich.

Oft ist in der Landwirtschaft, im Forst oder in der Gemeinde der Einsatz einer Spezialmaschine zum Planieren, Terrassieren, Aufreissen, Räumen, Mieten ausheben usw. zu

kostspielig. Doch auch hier hat Eberhardt mit dem universell anwendbaren und wirtschaftlichen Planierschild TPB vorgesorgt. Seine Anwendung ist mannigfach: Schneeräumung, Wegrand - Hoblung, Abräumen von Mieten usw.

Wo es um das Beseitigen von grossen Schneemassen geht, schafft der Eberhardt-Schneefix rasch und wirtschaftlich Abhilfe.

Dieses erstaunliche Gerät kann mit wenigen Handgriffen einfach und schnell an jeden Schlepper ab 45 PS mit Dreipunktgestänge und Zapfwelle angebaut werden.

Im Weiteren umfasst das Verkaufsprogramm der Firma Estumag auch noch den Köla-Exakthäcksler Maisstar, den Köla-Trommel-Feldhäcksler und die Köla-Hochdruckpresse. (Siehe auch Inserat.)

Interessenten wenden sich an:  
Estumag AG, 6210 Sursee.

### Kolb AG, Maschinenfabrik, 8594 Güttingen TG

Um sich ein Bild von der Fülle der Produkte zu machen, ist die OLMA der geeignete. Ort. KOLB zeigt dieses Jahr nebst seinen Standardprodukten, wie Jaucherührwerke, Jauchepumpen, Halsrahmen und Kettenanbinden einige Neuentwicklungen, die jeden Landwirt interessieren werden. Da sind die neuen Gummimatten, die als Einzelmatten verlegt werden, jedoch keinen Zwischenraum mehr aufweisen und mit dem neuen atmenden Unterlagsprofil ausgestattet sind. Ein Antriebsaggregat für mechanische Stallentmistungsanlagen im Rundlaufprinzip mit Oelbadschmierung. Stallfenster mit Doppelverglasung u. Ställturen mit Vollisolierung. Der Sektor Anbindevorrichtungen wurde weiter ausgebaut und mit interessanten Neuerungen bereichert. Alles in allem ein Stand, der beim Besuch der OLMA nicht übersehen werden darf. (Stand 122, Halle 10.)

### KUNZ - Maschinen für die Landwirtschaft

Anlässlich der diesjährigen OLMA stellt diese bekannte Firma ihr vollständiges Fabrikationsprogramm an landwirtschaftlichen Maschinen vor in der Halle 6, am

Stand Nr. 634. Es sind dies Kartoffelsetzmaschinen, -Erntemaschinen, -Sortierer und Förderbänder. Ausserdem wird der neu im Verkaufsprogramm aufgenommene Steinsammler Fähse vorgestellt. Diese sehr robust gebaute Maschine eignet sich besonders für Aecker, die stark mit Steinen durchsetzt sind.

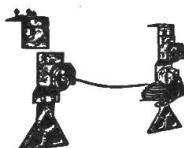
Interessant ist auch die Samro-Gruppe. Der Samro Spezial ist eine Kartoffelvollerntemaschine, die mit Absackstand, Bunker oder Wagenladeband ausgerüstet ist.

Als Antwort auf das Aufladeproblem der schweren Kartoffelsäcke wurde der Samro Junior konstruiert. Anstatt aufgeladen, muss nur noch umgeladen werden, da die vollen Säcke auf einer Plattform mitgeführt werden können, die dann mit der Traktorhydraulik auf Wagenhöhe gewoben wird.

Speziell für schweizerische Verhältnisse gedacht ist der Vollernter Samro Major, eine kompakt und solide gebaute Maschine. Wie die Ausführung Junior ist auch diese mit Absackstand, Kippbunker oder Wagenladeband erhältlich.

Die bekannten Kunz-Förderbänder sind in drei verschiedenen Grössen lieferbar: EV 25 speziell für den Transport von Kartoffeln und Rüben, EV 50 als Universalmodell mit grosser Transportleistung und, mit Spezialeinrichtung, zum Steil fördern von Silage oder losen Gütern, EV 60 dank rollentragender Spezialkette für die Förderung von Schwergut.

Mehr Sicherheit  
im Strassenverkehr durch



### Schluss Blink-Stopplichtanlage

mit Dreieck-Rückstrahler und 8 m Kabel für landwirtschaftliche Anhänger zum Umhängen, mit zusätzlicher Steckdose.

Preis komplett 98.-

Trotz günstigem Preis erstklassiges Material und beste Ausführung. Die Anlage kann auch fest montiert werden. Auch für Ladewagen.

**Willy Stadler 9500 Wil SG**  
Traktorzubehör, Schönengrund 9 Ø (073) 61748

Zudem sind zu diesen Förderbändern neuerdings auf Wunsch folgende Zubehöre lieferbar: Gummimitnehmer, Silageteppich und Silage-Presskanal. (Siehe auch Inserat)

Interessenten wenden sich an:  
Kunz Maschinen AG, 3400 Burgdorf.

## STEYR - Holz-Rückewagen

Als Neuheit präsentiert die Firma Jacques Hunziker an der OLMA in der Halle 10, Stand Nr. 104, den STEYR-Holzrückewagen. Der STEYR-Rückewagen ist ein Anbaugerät zu allen Traktoren, die ein hydraulisches Hubwerk mit den internationalen Anschlussmassen besitzen. Er dient zum Zuziehen, Abtransportieren und Ueber-einanderlagern (Poltern) der Stämme am Lagerplatz. Beim Heranziehen können schwere Stämme im Einzelzug, oder auch eine Vielzahl von Stämmen im «Joker»-Verfahren geborgen werden.

Durch den angebauten Rückewagen wird der übliche landwirtschaftliche Traktor zu

jeder Richtung, also auch Schrägzug erlauben.

Um die Kapazität des Rückewagens bei der Bringung kleiner Stämme voll ausnützen zu können, empfiehlt es sich, das «Joker»-Verfahren anzuwenden. Hierzu ist ein rückungsgerechtes Fällen zweckdienlich. Die Stämme werden so gefällt, dass sie annähernd fischgrätenartig entlang der Rückungslinie zu liegen kommen. Das Seil wird bis zum letzten Stamm ausgezogen, an dessen Kopfende befestigt und die übrigen Stämme mit Würgeseilen, bzw. Schlaghaken, erfasst. An den Enden der Würgeseile sind taschenförmige Haken angebracht, die nach entsprechendem seitlichem Ausziehen des Zugseiles an diesem angehängt werden. Der Rückewagen ist auch zum Schichtholztransport geeignet.

Die Räder des Rückewagens laufen starr in der Traktorspur. Sie stellen mit der Hinterachse des Traktors somit ein ähnliches System wie eine Tandemachse dar. Der Vorteil dieser Ausführung macht sich be-



einem Spezialfahrzeug für den Forstbetrieb. Die Arbeitstechnik wird optimal vereinfacht. Während bei Verwendung von Anbauseilwinden jeweils ein genaues Ausrichten des zulaufenden Seiles durch genau einzurichtende Position des Traktors oder durch Umlenkrollen erforderlich ist, kann der Traktor mit Rückewagen das Holz ohne besondere Massnahmen sofort und direkt zuziehen. Zeitraubende Vorbereitungsarbeiten sind überflüssig, weil die technischen Merkmale des Rückewagens den Zuzug aus

sonders bei der Fahrt im Gelände bemerkbar, wenn Hänge in der Schichtlinie zu überqueren sind. Wird an einen Traktor ohne Rückewagen das Holz «kopfhoch» aufgesattelt, so verliert der Traktor erfahrungsgemäss seine Lenkfähigkeit und neigt zum Bergwärtsdrehen. Der Rückewagen hingegen übernimmt die Sattellast und garantiert einwandfreie Schichtlinienfahrt ohne schädliche Rückwirkung auf das Fahrverhalten des Traktors. Bei Fahrt in ebenem Gelände macht sich die Stabili-

sierung des tandemartigen Zusammenspiels der Räder des Traktors und des Rückewagens zufolge des engen Achsabstandes nicht nachteilig bemerkbar. Für Grenzfälle, wo es notwendig ist, besonders enge Kurvenradien zu fahren, kann die stabilisierende Wirkung des starr ange-

brachten Rückewagens durch Teilentlastung mittels des hydraulischen Hubwerkes oder auch durch volles Aufheben ausgeschaltet werden. (Siehe auch Inserat.)

Interessenten wenden sich an:  
Jacques Hunziker, 8047 Zürich.

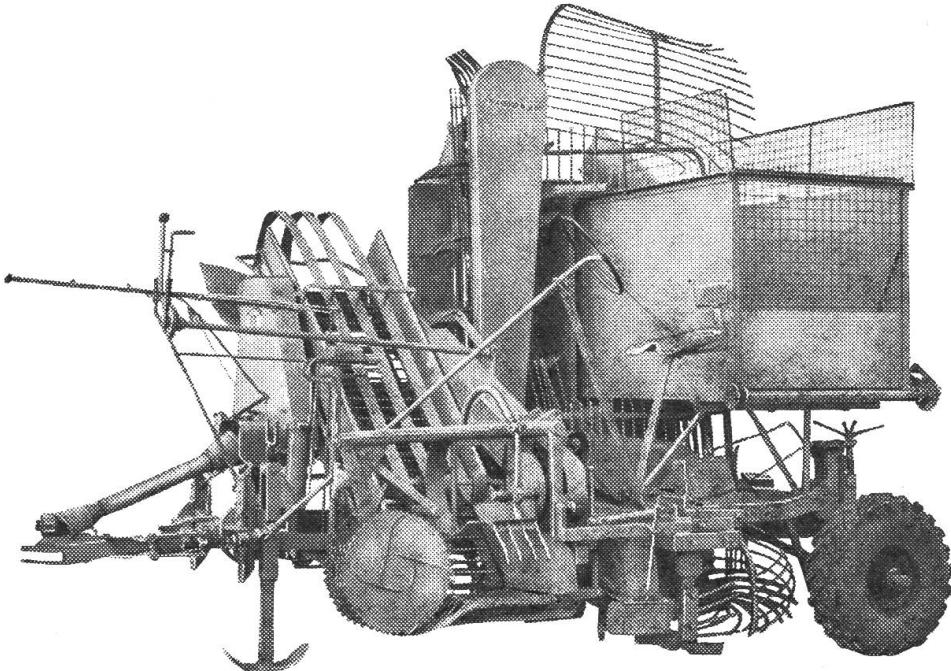
#### Text zum Titelbild

(Inserat)

Das ist der neue **JOHN DEERE 3120**, der Traktor für den harten Einsatz. Der äusserst elastische, kraftvolle, direkt eingespritzte 6-Zylinder-Dieselmotor gibt 86 PS ab. Hohe Zugkraft durch ideale Kraftübertragung und günstige Gewichtsverlagerung, unabhängig unter Last schaltbare Zapfwelle, geschlossenes verzögerungsfrei arbeitendes Hydrauliksystem, wirtschaftliche und vielseitige Einsatzmöglichkeiten, sind nur einige der Merkmale, die den neuen 3120 zum schlagkräftigen Traktor für den modernen landwirtschaftlichen Grossbetrieb machen. Der John Deere 3120 wurde von Grund auf neu entwickelt. Beibehalten wurden selbstverständlich die charakteristische Linienführung und die bewährten Vorteile der neuen John Deere 20er Traktorreihen.

Unterlagen können bei der Generalvertretung, der Firma MATRA ZOLLIKOFEN, Telefon 031 - 57 36 36 oder bei Ihrem nächsten John Deere-Händler angefordert werden.

## Wähle gut - wähle RATIONAL



Der einreihige Bunkerköpfroder RATIONAL ermöglicht das Köpfen, Putzen und Roden derselben Reihe in einem Arbeitsgang. Die Spurhaltung von Traktor und Maschine ist ausgezeichnet, da alle Räder in ausgerodeten Furchen laufen. Denkbar einfache Bedienung und Einstellung. Leichte Aushebung und automatische Tiefenkontrolle durch zapwellengetriebene Hydraulik. Daher stets gleichbleibende Rodeltiefe. Einmannbedienung! Jede Maschine ist serienmäßig ausgerüstet mit selbstföhrender Pendelschar, Reihenputzer, der erwähnten Hydraulik, pat. verstellbarem Schleuderrad, Anhängung an Traktorzugmaul, Gelenkwelle mit Schutz, Luftbereifung und Rübenbremse. Auf Wunsch gegen Mehrpreis: Hangescheibe, Furchenzustreicher, Beleuchtungsanlage, Stützrad für Taster und Normalrodekörper. Zwei Modelle: EIC und EIB mit zirka 1750 bzw. 1250 kg Bunker-Fassungsvermögen. Modell EIC dürfte allen Ansprüchen genügen. Längsschwad- oder Querschwadablage. Fragen Sie uns unverbindlich an. Mit einem RATIONAL würden Sie sehr zufrieden sein.



**Maschinenfabrik, 4112 Bättwil bei Basel Ø (061) 75 11 11**

Generalvertreter

An der OLMA (St. Gallen) stellen wir dieses Jahr nicht aus.